

## 75. An drougrañs Die Entzweigung

Ma ou - fen - me lenn ha skri - vañ, e - vel a ou - zon ri -  
- mel, E - vel a ou - zon ri - mel, Me a ra - fe ur son ne - vez, O! la - la - ri  
la - la - ri - la - la Me a ra - fe ur son ne - vez, ur son, ha na ven ket pell.

Ma oufen-me lenn ha skrivañ, evel a ouzoun  
rimel,  
Evel a ouzoun rimel,  
Me a rafe ur son nevez,  
*O! lalari lalarilala*  
Me a rafe ur son nevez, ur son, ha na ven ket pell.

Me wel erru va mestrezig, dont a ra trezek  
hon ti ;  
Mar gellan-me kaout an tu, me a brezego outi.

- Drouklivet, va mestrezig koant, drouklivet-bras  
ho kavan,  
Abaoe m'ho kwelis er pardon, e miz even  
diwezhañ

Ha pa ven-me 'ta, den yaouank, ha pa ven-me  
drouklivet !  
An derzhienn vraz zo bet ganin, abaoe pardon  
Folgoet.

- Deuit-c'hwi ganin, va dousig, deuit tre el liorz  
ganin,  
Me ziskouezo deoc'h ur rozenn eno 'touez al  
louzoù fin ;

Ker gae ha ker brav oa eno, hag hi savet war ar  
bod !  
Diriaou beure pa he c'havis oa ker ruz hah ho  
tivjod.

### Der Knabe

Könnst' ich schreiben und lesen, wie ich reimen  
kann,  
Ein neues Lied würd' ich machen, ein neues und  
schönes dann.

Da kommt mein kleines Liebchen an unsrer Tür  
daher,  
Gern würd' ich mit ihr sprechen, wenn es nur  
möglich wär'.

„Liebchen, wie bist du verändert, seit ich dich  
gesehen,  
Seit ich im Junimonat dich sah zu Kermiss  
gehen!“

### Das Mädchen

„Wenn ich's wirklich wäre, verändert, wie du  
gesagt?  
Ich bin seit jenem Feste vom bösen Fieber  
geplagt.“

### Der Knabe

„Komm in den Garten, mein Liebchen, komm  
doch herein mit mir;  
Schau an die wilden Rose unter den Kräutern  
hier.

Wie sie so schön und heiter auf ihrem Stengel  
stand,  
Rosig wie deine Wangen, als ich sie montags  
fand.

Deoc'h e lavaris serrañ mat tor ho kalon, va  
mestrez,  
Na vije aet an dud e-barzh, 'touez al louzoù hag  
ar frouezh ;

Ha n'hoc'h eus ket sentet ouzhin, hag hoc'h eus  
hen digoret,  
Ha setu gweñvet ar bleuzvenn, kollet ganeoc'h  
ho kened.

Garantez, ar yaouankiz, kaerañ traoù zo er bed-  
mañ  
Bleuzviñ a reont ha koeñviñ an eil hag eben  
buan.

Amzer omp bet o 'n em garout n'he deus ket  
padet gwall bell ;  
Tremen he deus great, plac'h yaouank, evel ur  
barrad avel.

Sagt' ihr es nicht: Verschliesse wohl dein Herz,  
mein Kind,  
Dass kein Mensch heineinkann, wo Blumen und  
Früchte sind?

Du hast nicht auf mich gehört, du liessest es  
offen stehn,  
Die Rosenblüt' ist verwelket, die Schönheit muss  
vergehn.“

Die Lieb' und die wilde Rose, das herrliche  
Blumenpaar,  
Sie blühen und verwelken sehr schnelle, beide  
fürwahr.

Die Zeit, da wir uns liebten, sie hat nicht lang  
gewährt,  
Sie ist vorübergegangen, wie ein Windhauch  
vorüberfährt.

### **Kommentar**

Dieses Lied beschreibt in stimmungsvollen Bildern eine durch Untreue verlorene Liebe.